

FESTIVAL DELLE LINGUE ROVERETO

PIANO
TRENTINO
TRILINGUE

8 9 10
MARZO
2018

150 WORKSHOP
80 ENTI PARTECIPANTI



#FestivalLingue
festivaldellelingue.iprase.tn.it



Progetto FSE - Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue Codice 2015_3_1034_IP01 CUP C7R115000600001. L'iniziativa è realizzata nell'ambito del Programma operativo FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento con il sostegno finanziario del Fondo sociale europeo, Stato italiano e Provincia autonoma di Trento. La Commissione europea e la Provincia autonoma di Trento declinano ogni responsabilità sull'uso che potrà essere fatto delle informazioni contenute nei presenti materiali



„Deutschradio 3.0“
Esperienze di apprendimento
della lingua tedesca e
di Alternanza scuola – lavoro

Tiziano Pierucci

Dirigente scolastico I.I.S.S. „Carlo Livì“ - Prato



Il progetto

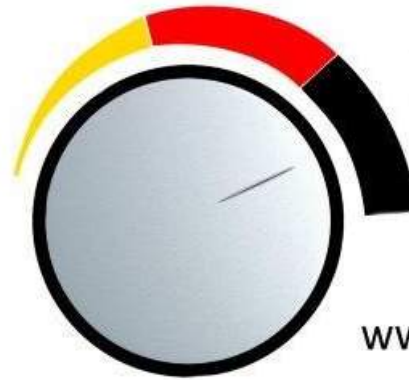
Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione



DEUTSCH
RADIO

www.deutschradio.it

un progetto di



istituto culturale tedesco

Deutschradio

Prima trasmissione
24.9.2012



Il progetto nasce
in seguito ad una mostra
del Goethe-Institut



→ Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio

Gli studenti delle scuole di Prato e Pistoia presentano trasmissioni sulla musica tedesca



→ Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione



Deutschradio

I ragazzi assumono il ruolo
di «DJ»

Per la promozione nelle scuole
vengono organizzate mostre



→ Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione



Deutschradio

Nasce DR 2.0

**Trasmissioni didattizzate
con materiali
da utilizzare in classe
ascoltando la trasmissione**



→ Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco



Deutschradio

Il progetto diventa più strutturato



→ Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazioni



PROCEDURA PER LA PREPARAZIONE DI UNA TRASMISSIONE DEUTSCHRADIO BASE

Di seguito trovate i nostri suggerimenti per sviluppare una vostra trasmissione:
Come **primo approccio** è sicuramente utile ascoltare qualche trasmissione precedente per capire la struttura del programma. **Il secondo** è di trascrivere le parti che preferite e di ascoltare le registrazioni in tedesco e in italiano. **Il terzo** è di scrivere un programma e di leggerlo ad alta voce. **Il quarto** è di scrivere un programma e di leggerlo ad alta voce.

Istruzioni

Proponiamo in seguito di formare una coppia di due persone che presenti l'idea di playlist; ovvero una selezione di circa 12 / 16 brani musicali per un totale di ca. 48 minuti, di autori tedeschi che cantano in lingua tedesca. Il numero di brani dipende dalla lunghezza dei vari titoli. (In casi eccezionali prevediamo l'estensione del numero di conduttori fino a 4; pertanto il modulo lo prevede; va concordata all'inizio del progetto!)

01/01/2017	Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
	Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
	Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
	Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate

Introduzione / saluti finali)	
I file sono da numerare in ordine crescente; da controllare se sono completi; controllare	
Conduttore singolo	Nel caso di meno conduttori, lasciare gli altri campi vuoti
	Quando intervengono più conduttori consecutivamente senza interruzioni è preferibile

Durata	Conduttore	Testo/argomento/Brani con titolo e autore
00	Alessandro	Introduzione
01	Brano	
02	Nome conduttore	
03	Nome conduttore	
04	Nome conduttore	
05	Brano	
06	Spot	Spot web...
07	Brano	

STORYBOARD

Deutschradio



Il progetto

→ Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

Obiettivi principali

- Impiego attivo della lingua tedesca
- Gli studenti, attraverso la musica, entrano in contatto con la cultura giovanile tedesca
- Promozione del tedesco nelle scuole

Deutschradio

I tre livelli di trasmissioni



Il progetto

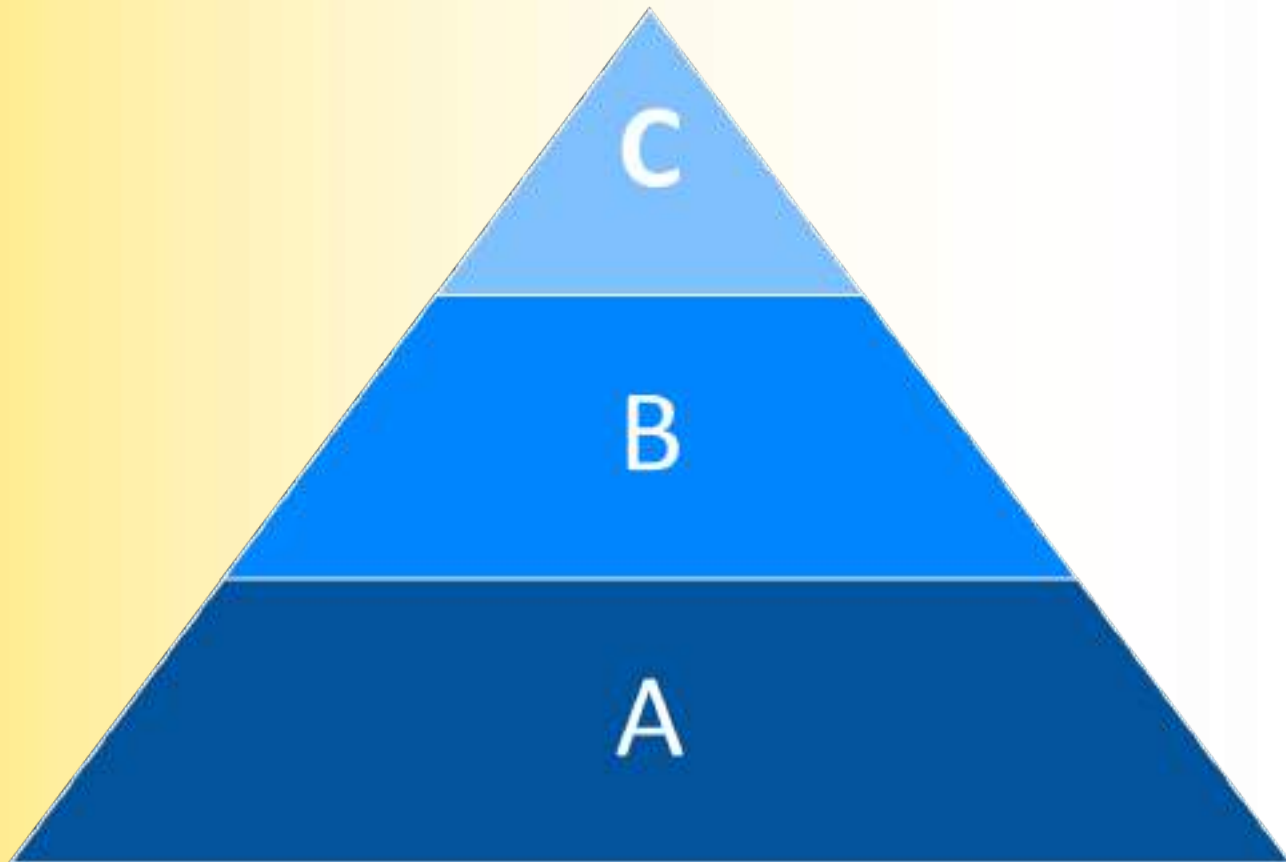
→ Obiettivi

DR 3.0

ASL

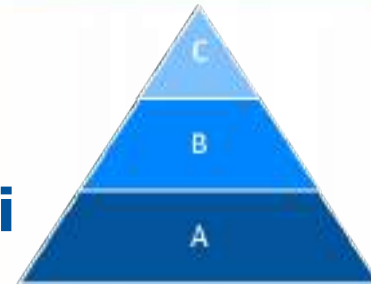
Esempi

Collaborazione



Deutschradio

I tre livelli di trasmissioni



Livello base (A)

**Trasmissione in italiano
con presentazione in tedesco**

**Qui un esempio
MARCO**



Scuole secondarie di I grado

Gli studenti consultano siti tedeschi



Il progetto

→ Obiettivi

DR 3.0

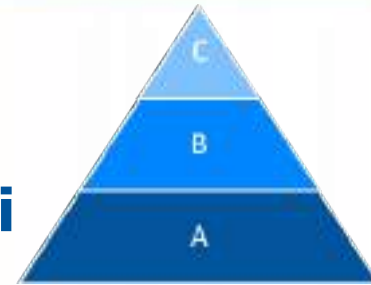
ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio

I tre livelli di trasmissioni



Livello medio (B)

Trasmissione prevalentemente in tedesco con traduzione in italiano

Presentazione dei cantanti / gruppi e dei brani con eventuali commenti

Scuole secondarie di II grado



Il progetto

→ Obiettivi

DR 3.0

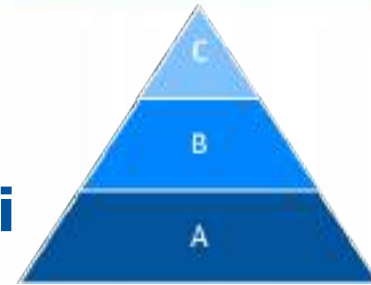
ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio

I tre livelli di trasmissioni



Livello alto (C)

Trasmissione interamente in lingua tedesca e/o in modalità bilingue

Trasmissione "tematica"

Scuole secondarie di II grado



Il progetto

→ Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione



Il progetto

Obiettivi

→ DR 3.0

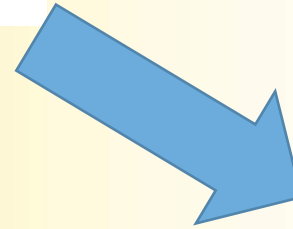
ASL

Esempi

Collaborazione



Deutschradio 3.0



La trasmissione diventa radio



Deutschradio 3.0

**Una trasmissione alla settimana
non è più sufficiente
Siamo ad un bivio**



Il progetto

Obiettivi

→ DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione



Deutschradio 3.0



**Coinvolgimento di scuole
di altre province / regioni**

**Innalzamento della qualità delle
trasmissioni**
**Introduzione di più formati come
p.es.**

trasmissioni didattizzate
radiodramma
reportage
letteratura
interviste

.....



Il progetto

Obiettivi

→ DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0

Nuovo studio
(da settembre 2017)



Il progetto

Obiettivi

→ DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco





Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Deutschradio 3.0 A/S/L

Vantaggi di uno studio proprio:

- 1) gestire progetti in autonomia
- 2) lavorare sulla qualità
- 3) "montare" trasmissioni anche mandate dall'esterno

Alternanza
SCUOLA - LAVORO



www.istruzione.it



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L



**Finalità: creare attraverso
Deutschradio opportunità di
effettuare esperienze di A/S/L in
coerenza con il percorso di studi
(L. 107/2015)**

**La trasmissione
è il prodotto finale**

**Importante per la formazione
è il processo con il quale essa
nasce e si sviluppa**





Deutschradio 3.0 A/S/L Stiamo facendo le prime esperienze



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione





Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L



**Scuole attualmente partecipanti
al progetto:**

**La Spezia, Sansepolcro (PG),
Borgo San Lorenzo (FI), Firenze,
Piacenza, Cervignano (UD),
Bologna, Perugia,
Crotone, Cascina**



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

- **Definire e standardizzare le procedure**
- **Elaborare una modulistica per l'organizzazione delle trasmissioni**
- **Elaborare un manuale per istruire i ragazzi a strutturare e tempificare il progetto**





Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Deutschradio 3.0 A/S/L

Come possiamo inserire l'esperienza di Deutschradio nell'ambito dell' A/S/L?

 *Alternanza*
SCUOLA - LAVORO



www.istruzione.it



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L

Radio:

- 1) Sviluppo competenze nella lingua tedesca (autonomia)
- 2) Sviluppo competenze digitali
- 3) Sviluppo competenze "giornalistiche"





Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Deutschradio 3.0 A/S/L

Non è semplice trovare posti qualificati per gli studenti e soprattutto coerenti con il loro percorso di studi

L. 107/2015 c. 33

D.L. 15 aprile 2005 n. 77 art. 4

 **Alternanza**
SCUOLA - LAVORO



www.istruzione.it



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

→ ASL

Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L

Obiettivi DR - ASL

- Favorire l' "imprenditorialità"
- Stimolare l' attitudine a pianificare e a controllare la tempistica del lavoro
- Promuovere l'autonomia di ricerca e di approfondimento
- Acquisire la capacità di concretizzare attraverso un monitoraggio delle azioni
- Favorire il confronto con persone e il lavoro in team
- Produrre un risultato definitivo



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Deutschradio 3.0 A/S/L



Esempi

Trasmissioni sperimentali:

Liceo Galvani - Bologna
«Jugendprobleme»



Istituto Alberghiero Buontalenti
Firenze

«Cucina Toscana»



Dettagli nel sito www.deutschradio.it



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L



«Cucina Toscana»

3 trasmissioni radio

materiale didattico da usare in classe

4 filmati che presentano le ricette



Deutschradio 3.0 A/S/L Esempi



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco



Deutschradio 3.0 A/S/L Esempi di trasmissioni



Un progetto attuale

Liceo «Città di Piero»
Sansepolcro

Hörspiel
«Das Idealpaar»
tratto dal racconto di
Leonhard Thoma

Gli studenti convertono
la «short story»
in radiodramma



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione



Deutschradio 3.0 A/S/L



**File audio short story
(introduzione)
«Idealpaar»**



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L



Prima Bozza Storyboard Radiodramma

Codice	File	Inhalt .Text	Zeit	REGIE
Jingle				Zu definieren
Sprecher	G01	Guten Tag, lieber Hörerinnen und Hörer Heute in unserer Reihe „Menschen im Alltag“ eine Reportage von (Name Journalist 02) „Das Idealpaar“ Wir präsentieren heute das Idealpaar und ich gebe weiter an meine Kollegen (Journalist 02), der es Ihnen vorstellt		
Journalist		Danke, (Name Sprecher 0), kommen wir zum Thema Nun, heute stellen wir ihnen ein Idealpaar vor. Wie sehr wünschen wir uns, dass die Menschen ...(noch Text) !		
Journalist	G02	Und hier: Meike und Torsten Guten Tag, Meike Bitte erzählen sie uns doch einmal Ihre Hobbies		
Meike		Nun.... Ich bin interessiert an Kunst, besonders mag ich Picasso		
Journalist	G 03	Und Torsten, was...mögen sie denn gerne ?		
Torsten		Auch ich interessiere mich für Kunst, gehe gern ins Kino Restaurant		
Journalist		So, was essen Sie denn gerne		
Torsten		Italian food		
Journalist		Torsten, was machen Sie beruflich ?		
Torsten		Lehrer		
Journalist	G 04	Auch Meike isst gerne Italienisch; fragen wir sie weiter nach....		
Meike		Nun		
Journalist		...		
Meike		...		



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione



Deutschradio 3.0 A/S/L

Altri progetti

Liceo "Galvani" Bologna (Austria)
I.I.S. "Giotto Ulivi" - Borgo S.
Lorenzo (Varie)

Liceo "Copernico" - Prato
(Musica tedesca e sito
www.deutschradio.it)

e non può mancare....

Liceo "Livi" - Prato (Tutoring)





Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

Deutschradio 3.0 A/S/L



Liceo Livi - Prato (Tutoring)

**Studenti delle classi 3° linguistico
promuovono Deutschradio
in due scuole medie:**

- **Presentazione in classe**
- **Tutoring nello sviluppo dello storyboard**

Deutschradio ASL Esempi



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione



Deutschradio ASL Esempi



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Presentazione in classe



Deutschradio ASL Esempi



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione

si-po.org
istituto culturale tedesco

Presentazione in classe

MIGLIORAMENTO DELLA LINGUA

- Cercando i titoli delle canzoni in lingua tedesca e informazioni inerenti ai cantanti e alla loro discografia

Deutschradio ASL Esempi



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

→ Esempi

Collaborazione



Presentazione in classe



ed ulteriori schede....

Commenti di



Simona Moradei (insegnante)



Alessandro Pianti (capo progetto)

Deutschradio 3.0 Collaborazione



Obiettivo

**Inizio ufficiale di Deutschradio 3.0
nel settembre 2018**

- **Investimento nello Streaming**
- **Definizione del Palinsesto**
- **Creazione di contenuti**
= 400 trasmissioni / anno



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazione

Deutschradio 3.0 Collaborazione



200 Trasmissioni da PO/ PT / FI



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazione



Altre **200** Trasmissioni da VOI !

Deutschradio 3.0 Collaborazione



Vi seguiamo noi

Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazioni



**PROCEDURA PER LA PREPARAZIONE
DI UNA TRASMISSIONE DEUTSCHRADIO BASE**

Di seguito trovate i nostri suggerimenti per sviluppare una vostra trasmissione:
Come **primo approccio** è sicuramente utile ascoltare qualche trasmissione precedente, la struttura del programma e del conduttore. Per informazioni e per ricevere il modulo di partecipazione, visitate il sito www.deutschradio.it o inviate un'email a deutschradio@si-po.org (327 999547) o a deutschradio@si-po.org.

Istruzioni

Proponiamo in seguito di formare una **coppia di due persone** che presenti l'idea di playlist; o una selezione di **circa 12 / 16 brani** musicali per un totale di **ca. 48 minuti**, di autori tedeschi e cantano in lingua tedesca. Il numero di brani dipende dalla lunghezza dei vari titoli. (In casi eccezionali prevediamo l'estensione del numero di conduttori fino a 4; pertanto il modulo lo prevede; va concordata all'inizio del progetto !)

DR	Data Trasmissione <small>(data messa in onda)</small>	01/01/2017	Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
00	Tema trasmissione		Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
			Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate
			Conduttore	Nome, età	Scuola/classe/Insegnate

Legenda

A	Audio Alessandro	(Introduzione / saluti finali)
B	Brani	I file sono da numerare in ordine crescente; da controllare se sono completi; controllare la struttura del programma e del conduttore.
T	Testo Conduttore singolo	Nel caso di meno conduttori, lasciare gli altri campi vuoti
G	Gruppo	Quando intervengono più conduttori consecutivamente senza interruzioni è preferibile
S	Spot / Jingle	

Cod.	Cod.	Durata	Conduttore	Testo/argomento/Brani con titolo e autore
Inizio		00	Alessandro	Introduzione
B 01			Brano	
T 01	G 01		Nome conduttore	
T 02			Nome conduttore	
T 03			Nome conduttore	
T 04			Nome conduttore	
B 05			Brano	
S 06			Spot	Spot web...
B 07			Brano	

STORYBOARD

Deutschradio 3.0 Collaborazione



Niente paura della tecnologia

Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazione



Deutschradio 3.0 Collaborazione



Provate qualche trasmissione ...

**I ragazzi si divertono e apprendono
piacevolmente la lingua tedesca**

**ES IST
GANZ EINFACH**



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazione

Deutschradio 3.0 Collaborazione



Il progetto

Obiettivi

DR 3.0

ASL

Esempi

→ Collaborazione